

# Pfast' à toi!

Le magazine de nos histoires communes !

P.16 | DOSSIER SPÉCIAL

**SAPEURS-POMPIERS  
VOLONTAIRES**



**N°142**

Bulletin  
Municipal  
Juillet 2021

[pfastatt.fr](http://pfastatt.fr)

P.14 | ANIMATIONS  
**La Bobine**

P.20 | CULTURE

**Union Musicale  
de Pfastatt**

# SOMMAIRE

Pfast' à moi...

Pfast' à toi !

Pfast' à nous !

03

## Mairie

- Mot du Maire
- Nouvelle gestion de la tonte
- Plan canicule
- Concours Maisons fleuries
- Fleurissement
- TAPAJ
- Le printemps des cimetières
- Commémoratoion du 8 mai

07

## Souvenir, souvenir...

- La boulangerie et café-restaurant ZIEGLER

08

## Sport

- SG Espérance Pfastatt « On vous attend » !
- Graines de Championnes !
- 6° cyclo cross de Pfastatt-Lutterbach et 3° Cross Kid
- Assemblée générale du Pétanque club
- Volley-ball
- Futsal Pfastatt
- Mercredis des Neiges

12

## Animation

- Accueil et loisirs de Pfastatt
- Amicale de l'Âge d'or
- Association Pfastatt Château Fehlacker
- Scouts et Guides de France
- La Bobine

19

## Social

- L'Association générale des familles
- Atelier Solidaire

20

## Culture

- L'Union Musicale fait le plein de nouveautés !
- Festival Les Barboozes
- La rentrée des Golden dancers
- L'événement de l'automne : Pfastatt'art 2021
- Fiehjahr Fer unseri sprochen
- La liberté de la proie

24

## Vie économique

- La Boîte à Retouches

25

## Vie Scolaire

- Association Concorde 73
- Pâques 2021

26

## Environnement

- Aider les abeilles sauvages au jardin
- La mini-ferme
- Fête de l'arbre à Pfastatt
- Un voyageur à vélo engagé
- Home du pêcheur
- Journée Citoyenne

29

## Tribunes

30

## État Civil

31

## Agenda

16

## Dossier spécial

- Sapeurs-Pompiers volontaires



Directeur de parution : Francis Hillmeyer - Adjointe déléguée de communication : Ginette Kenker - Crédits photos : G.Ach, E. Barconnière, T. Berger, P. Buob, B. Cichecki, A. Cronnenberger, C. et D. Daske, M. Dsiurdsi, G. Eichholtzer, F. Fischer, F. Hillmeyer, G. Kenker, M. Lasser, L. Lenner, S. Nussbaumer, C. Persello-Beck, J. Pozzo, M. Ressel, J. Rossin, R. Rossin, H. Schaedlich, D. Schaerer, A. Schmitt-Beaufils, A. Vigneron, F. Vogt, Droits réservés : Associations de Pfastatt - Graphisme : Agence Cactus



Pfast' à toi!  
Pfast' à toi!

Pfast' à toi!

Pfast' à toi!

## > Le mot du maire

**Enfin nous retrouvons une certaine liberté de vivre et d'agir, de profiter des bons moments de la vie, en club, en association, entre amis. La pandémie, nous l'espérons, est derrière nous. Tout en étant optimistes, restons toutefois prudents et méfions-nous des retours de manivelle !**

### **Politique polémique**

Les élections du mois de juin ont, une fois de plus, apporté leur lot de polémique politique. L'abstention massive démontre bien le peu d'intérêt de nos concitoyens face aux décisions qui impacteront l'avenir de nos départements et de nos régions. Il est vrai que le jeu polémique/politique nous éloigne progressivement du réel, de ce que doit être la politique dans son sens le plus noble. Toutefois, cela s'apparente souvent à un vaudeville bien que les sujets soient très sérieux. Chacun le sait, il n'y a pas de vie sans dialogue et, malheureusement, ce dernier est souvent remplacé

par la polémique. En politique, la polémique excelle. Mais comme l'écrivait Paul Gauguin : « La vérité ne se dégage pas de la polémique mais des œuvres qu'on a faites ». Aussi, du plus haut sommet de l'État au modeste Conseil Municipal de Pfastatt, la polémique trouve son chemin et j'attache beaucoup d'importance à la phrase du psychologue Ley Fonrose qui disait à ce sujet : « La polémique subtile est souvent un moyen pour un lâche de cacher sa véritable personnalité ».

Si l'on s'en tient à cette analyse, évitons de polémiquer et soyons justes dans nos propos. Être juste dans ses propos suppose également détenir tous les éléments d'appréciations, or ce n'est pas toujours le cas et, particulièrement, lorsque l'on parle chiffres ! L'analyse d'un budget municipal n'y échappe pas.

### **Règles d'urbanisme**

S'il est un sujet qui alimente les conversations, ce sont les règles

d'urbanisme, mais seulement lorsque l'on y est confronté directement. Au demeurant c'est bien normal, mais il est souvent trop tard lorsque l'intérêt se fait jour. Les services d'urbanisme de la commune sont toujours sollicités, d'abord par le constructeur d'un nouvel immeuble et, ensuite, par le voisinage. Aussi est-il prudent, lors de l'achat d'un bien, de s'inquiéter de ce qui constitue son environnement et, même dans ce cas, des surprises inattendues peuvent se faire jour. En effet, lorsqu'une propriété se vend, elle peut être démolie et remplacée par une construction que l'on ne désire pas dans son environnement immédiat. Le PLU est cette règle d'urbanisme mise en place dans chaque collectivité, soumise à l'approbation du public par un commissaire enquêteur. Un particulier construisant sa demeure fera toujours attention à son voisinage immédiat, mais un promoteur est un entrepreneur qui se souciera de valoriser financièrement le terrain ou le bien acquis, quelque fois au

détriment du proche voisinage. Ce problème, nous le rencontrons une fois de plus à Pfastatt et votre maire est en porte à faux entre la cohérence d'un quartier et les règles que la loi lui impose de respecter, même s'il n'approuve pas un projet déposé. On pourra toujours écrire qu'il existe un droit de préemption, mais il faut savoir que ce dernier répond également à des règles précises qu'une municipalité ne peut transgresser. Sans compter que préempter suppose un budget conséquent.

### **Majorité / opposition**

Il est sain pour la démocratie de voir siéger, dans quelque instance que ce soit, des groupes de différentes obédiences politiques. Ainsi s'établit le « jeu » de la majorité et de l'opposition. Je suis bien placé pour évoquer ce sujet, ayant siégé au Parlement tour à tour dans la majorité et dans l'opposition. Siéger dans l'opposition reste la position la plus confortable, l'on peut ouvertement

tout critiquer sans prendre aucun risque décisionnel. Je ne suis pas de cette veine-là. Les bonnes idées, il faut en débattre et les partager, les soumettre au débat de quelque source qu'elles viennent. Encore faut-il qu'elles restent du domaine du raisonnable et du possible et qu'elles ne soient pas de nature à inciter le seul débat politicien ! On peut tout proposer lorsque l'on n'a pas la responsabilité de la charge opérationnelle et financière.

### **Vacances**

Ce sera le mot de la fin. La liberté de pouvoir à nouveau vivre démasqué, se déplacer entre régions, entre pays, retrouver de bonnes tables de restaurant, bref « s'éclater ». C'est ce que je vous souhaite pour ces mois d'été, en restant optimiste sur un avenir sanitaire encore incertain.

Bonnes vacances !

**Francis Hillmeyer**  
Maire de Pfastatt



## MAIRIE

# Nouvelle gestion de la tonte des espaces verts communaux

Habitué à un fauchage à date fixe, vous pourriez être surpris, cette année, par la hauteur de la végétation à certains endroits. Il ne s'agit pourtant pas d'un moindre entretien, mais d'un entretien différent, intégrant les objectifs du développement durable : le fauchage tardif ou raisonné. Encouragé par le Ministère de l'Ecologie, la ville de Pfastatt, comme de nombreuses autres communes, a décidé de préserver la

biodiversité en pratiquant cette technique de fauchage qui favorise la nidification des oiseaux, la protection de la microfaune et la diversification de la flore. Nous reviendrons sur ce sujet par un retour d'expérience en fin d'année.

**Patrice WILLEMANN**  
Directeur des Services Techniques



## Plan canicule

Le plan national canicule débute le 1<sup>er</sup> juin avec son premier niveau « veille saisonnière » et s'étendra jusqu'au 31 août 2021.

Pour prévenir les risques liés à une éventuelle canicule, la Mairie de Pfastatt a pour mission d'identifier les personnes âgées ou handicapées, isolées et fragilisées.

Dans cet objectif, un registre nominatif et confidentiel est ouvert au Centre Communal d'Action Sociale. L'inscription est facultative.

Vous pouvez la faire à l'appui d'un questionnaire disponible en mairie.

Vous ne vous sentez peut-être pas concerné(e), mais vous connaissez une personne de votre entourage qui pourrait bénéficier du plan canicule. N'hésitez pas à nous la signaler au moyen de ce questionnaire.

Pour de plus amples informations, vous pouvez contacter la Mairie au 03 89 52 88 35 ou au 03 89 52 88 28.

Voici également un rappel des recommandations à suivre pour affronter les fortes chaleurs :

### Se protéger de la chaleur

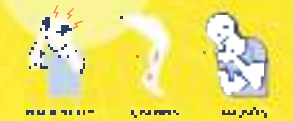
Ne pas sortir aux heures les plus chaudes, fermer les volets et les rideaux, maintenir les fenêtres fermées tant que la température extérieure est supérieure à la température intérieure, ouvrir la nuit en provoquant des courants d'air.

### Se rafraîchir

Rester dans les pièces de votre domicile les plus fraîches. Vous pouvez vous rendre pour quelques heures dans les endroits rafraîchis de votre ville : la bibliothèque, le Centre Hospitalier de Pfastatt, les supermarchés...

Prendre régulièrement dans la journée des

**N'attendez pas les premiers effets des fortes chaleurs.**



**Protégez-vous**



douches ou s'humidifier le corps (cou, bras...) plusieurs fois par jour à l'aide d'un brumisateur ou d'un gant de toilette.

### Boire et continuer à manger

Boire le plus possible, même sans soif.

### Ne pas hésiter à se faire aider

Demander de l'aide à un parent, un voisin si la chaleur vous met mal à l'aise.



**TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT  
VOTRE APPLICATION PANNEAUPOCKET**

pour recevoir les alertes et les informations de votre Commune

# Concours des maisons fleuries 2021

Comme vous avez pu le lire dans le dernier numéro, le concours des maisons fleuries est maintenu cette année !

Nous vous encourageons à fleurir votre maison, votre balcon, votre jardin et, si vous souhaitez participer au concours, vous pouvez encore vous inscrire en :

- téléphonant à la mairie au 03 89 52 46 10
- envoyant un mail à [mairie@pfastatt.fr](mailto:mairie@pfastatt.fr)
- passant à l'accueil de la mairie

Le Jury passera dans les rues pour noter les participants fin juillet ou début août.

Nous vous rappelons que le fleurissement doit être visible depuis la rue.

Merci pour votre participation à l'embellissement et au bien-être de notre ville !

**Agnès SISSELIN**  
La présidente du concours



# Fleurissement

L'équipe technique municipale en charge du fleurissement sous la responsabilité de Monsieur Thierry WUNENBURGER a démarré la plantation des massifs annuels dès la mi-mai.

Les suspensions et jardinières au niveau des barrières ont été installées.

L'arrosage automatique des massifs interviendra dès les premières chaleurs, complété par l'arrosage classique effectué par les agents communaux.



# TAPAJ

La Ville de Pfastatt a récemment conclu un partenariat avec l'association LE CAP, par le biais du dispositif TAPAJ (Travail Alternatif Payé à la Journée).

Il s'agit d'un programme d'insertion spécifique permettant aux jeunes en difficulté d'être rémunérés en fin de journée, pour une activité professionnelle qui ne nécessite pas de qualification ou d'expérience professionnelle particulière.

En l'occurrence, la Ville de Pfastatt a fait appel à ce dispositif pour des missions de désherbage.

Aujourd'hui, il est interdit d'utiliser des produits phytosanitaires ; aussi les herbes folles poussent un peu partout dans les espaces publics.

Un peu de pluie, un peu de soleil, et nous voilà envahis !

Un groupe de 5-6 du dispositif TAPAJ arrive sur la Commune, encadré par un éducateur et travaille sur un secteur défini pendant une demi-journée, uniquement en désherbage manuel.

Une façon de concilier la propreté dans notre commune avec des objectifs de développement durable et de solidarité.





# Le Printemps des cimetières

**L**e Printemps des cimetières est le seul évènement national dédié au patrimoine funéraire. Malgré l'information reçue le dernier jour de dépôt d'un dossier de candidature, la commission Patrimoine du conseil municipal a estimé que Pfastatt se devait de participer. Un début d'inventaire des tombes du cimetière principal, complété par celui des monuments remarquables, a permis de monter un dossier qui a été retenu par une commission nationale avec trois autres communes du Haut-Rhin, ce qui a engendré une communication sur le site officiel et la réception gratuite d'affiches et de flyers personnalisés.



Ce fut enrichissant autant pour le guide, qui avait beaucoup d'Histoire et d'histoires à partager, que pour les participants qui ont apporté de nouvelles informations. D'autres interrogations, sans réponses pour le moment, ne seront pas oubliées. Fort de ce premier succès, la commission Patrimoine participera en 2022 à la 7ème édition dont le thème et les dates ne sont pas encore connus. Mais comme il s'agit d'un « Printemps », ce sera forcément entre le 20 mars et le 31 mai 2022. Puisque Pfastatt possède deux cimetières, ce sera celui de la rue de la Doller, au bas de la colline, qui sera visité, avec de nouvelles histoires et une Histoire à partager.

Espérant ne plus subir de contraintes sanitaires et pouvoir profiter d'une météo de Printemps, nous vous donnons rendez-vous l'année prochaine et remercions tous les participants.

**Daniel SCHAEERER**  
Adjoint au Maire, Président de la commission Patrimoine

Organisée sur trois journées, du 21 au 23 mai 2021, cette découverte du patrimoine funéraire a été un succès malgré un nombre de participants limité en raison des contraintes sanitaires. En ajoutant une journée supplémentaire, chaque inscription a été satisfaite.

La pluie du premier jour n'a pas stoppé l'entrain des visiteurs ayant bénéficié d'une grande tente-abri montée par les services techniques de la commune. Les journées suivantes ont été heureusement moins arrosées, ce qui a permis de s'attarder un peu plus devant les monuments les plus importants, d'autant que le thème de cette 6<sup>e</sup> édition était « L'Histoire et les Histoires de nos cimetières ».

# Commémoration du 8 mai 2021



**C**omme nous pouvions nous y attendre, les restrictions sanitaires sont encore en vigueur, depuis plus d'un an et les contraintes de plus en plus pesantes.

Fidèle au souvenir des victimes de la Seconde Guerre Mondiale, le 76<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la capitulation allemande des forces de l'Allemagne nazie a été commémoré au Monument aux Morts lors d'une cérémonie le 08 mai 2021.

Le message de Madame Geneviève DARRIEUSSECO, Ministre déléguée auprès de la Ministre des Armées, chargée de la mémoire et des anciens combattants, a été lu par Monsieur Francis Hillmeyer, Député honoraire du Haut Rhin et Maire de Pfastatt. Puis, accompagné de Madame Fabienne Zeller (1<sup>re</sup> adjointe), de Monsieur Michel Thomas (Président de la Section U.N.C. de Pfastatt) et de Monsieur Daniel SCHNEIDER, porte-drapeau de cette Section, il a déposé une gerbe au monument aux morts et s'est adressé à l'assistance en ces mots :

« C'est notre Devoir de rendre hommage à tous les soldats alliés et français de la

Métropole et des Territoires d'Outre-Mer, aux volontaires de la Résistance, à tous les êtres humains disparus, tués, exterminés dans les camps de concentration, massacrés, torturés, aux familles victimes de décès. Ils méritent notre respect et la fidélité de notre souvenir.

Des pensées également pour nos militaires en opérations extérieures loin de leurs familles et pour les membres des forces de l'ordre qui sont prises comme cibles.

Aujourd'hui, le fanatisme religieux et le terrorisme menacent la paix, la sécurité des peuples, la liberté et les droits de l'homme. Mais la Nation française se tient debout, résiliente et conserve espoir ».



Monsieur André Malraux a dit : « Un monde sans espoir est irrespirable ».

**Jean-Luc MAURICE**  
Conseiller Municipal Délégué  
Correspondant Défense



## SOUVENIR, SOUVENIR

# La boulangerie et café-restaurant ZIEGLER

À Pfastatt, au centre village, une boulangerie attire tous les regards au 30, rue de Richwiller.

Occupée depuis 2009 par Jérémie Jeannin, elle l'a été, avant lui, par des générations de boulangers. Une photo, certainement prise entre les deux guerres, est le témoignage de cette histoire. On y retrouve la 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> génération Ziegler, ainsi qu'un conducteur du tramway qui s'y arrêta à cette époque.



### ZIEGLER

Aloïse, né en 1871 à Berrwiller, maître boulanger, avait acheté la boulangerie en 1895. Sa 1<sup>ère</sup> épouse, Anne Albertine Mathilde (1869-1913) tenait, comme c'était souvent le cas, le café-restaurant situé sur la photo au haut des marches. Ils ont eu quatre fils : Alexandre Nicolas Arthur (1897-1927), boulanger, Joseph Aloïse Marcel (1898-1914), Charles Auguste Armand (1900-1960), maître boulanger et aubergiste, ainsi que Paul Henri (1901- décédé vers 1925).

En 3<sup>e</sup> génération, on trouve Armand Marcel, né en 1928 à Mulhouse. Boulanger-pâtissier, il est devenu ensuite chauffeur d'automobiles puis chef-magasinier des pneus Kléber Colomb à Mulhouse. Lors des bombardements de la Libération, il accompagnait Arthur Heuer, dépositaire de bières et marchand de combustibles. Avec son chariot, ils partaient courageusement sur les routes pour apporter des provisions à la population civile. Malheureusement, à hauteur de l'actuel Parc Denise Ferrier, ils sont passés sur une mine. Les occupants allemands ont évacué Arthur Heuer, grièvement blessé, vers un hôpital à Emmendingen, de l'autre côté du Rhin, où il décéda le 22 décembre 1944. Le jeune Armand Ziegler, âgé alors de 16 ans, fut rescapé de l'explosion.

Véritable « mémoire vivante » des événements de la guerre et auteur d'actions courageuses pendant cette période, il fut nommé citoyen d'honneur de Pfastatt par le maire Francis Hillmeyer lors d'une commémoration de la Libération. Il est décédé le 23 mai 2021. Nous présentons à ses quatre enfants, Michèle, Pierre, Paul et Agnès, nos sincères condoléances.

### UTZINGER

Venu de Mulhouse, un autre boulanger-pâtissier, Jean Gérard Utzinger (1930- 1978) s'est installé au 30, rue de Richwiller en 1958. Son épouse, Jacqueline



L'actuelle boulangerie de Jérémie Jeannin

Elisabeth, née Arnold, (1935-2012) a été la présidente-fondatrice de l'association des commerçants et artisans de Pfastatt, organisatrice de la célèbre Zwatzgawaya-Facht (fête de la tarte aux quetsches). Leurs deux fils ont également été boulangers, Marc à Pfastatt et Rémy à Habsheim. Leur sœur Brigitte, gérante de la cafétéria et restaurant « Chez Brigitte », dans la galerie marchande Super U, est malheureusement décédée en 2007.

### Daniel SCHAERER

Adjoint au Maire - Président de la Société d'Histoire et de généalogie de Pfastatt



# SPORT

## SG Espérance Pfastatt « On vous attend » !

Dès septembre, venez nous rejoindre, on n'attend plus que vous ! L'Espérance Pfastatt n'est pas qu'un club de compétition, nous accueillons aussi des adhérents de tous âges, de baby à senior et proposons des activités multiples.

### Des cours pour les TOUT PETITS

Baby-Gym (à partir de 2 ans) : samedi de 9h à 9h45

EVEIL Gym (de 3 à 4 ans) : samedi de 10h à 10h45

EVEIL GR (de 4 à 5ans) : samedi de 11h à 12h

### Des cours d'INITIATION GR :

Initiation GR (6-7 ans) : mercredi de 9h30 à 10h30

Initiation GR (8-10 ans) : mercredi de 15h à 16h

Initiation GR (11 ans et plus) : mercredi de 16h30 à 18h

### Un secteur COMPÉTITIF de GR

À partir de 9 ans

Avec des groupes pour tous les niveaux

Différents soirs de la semaine à partir de 16h30 ou le mercredi AM.

(Niveau choisi avec les entraîneurs en fonction de l'âge et des capacités de chaque enfant).

### Des cours GYM+ **NOUVEAUTÉ**

La pratique sportive au service de votre santé.

Trois nouveaux cours verront le jour :

**FORM+** : améliorer sa condition physique et adopter les bons gestes au quotidien seront possibles grâce à des exercices et une intensité qui vous convient

**LOMBA+** : si vous avez une fragilité ou des problèmes de dos, ce cours a été pensé spécifiquement dans ce domaine pour accompagner toutes les personnes sujettes à la lombalgie

**ORDO+** : votre médecin vous a prescrit une pratique sportive ? Vous avez une ordonnance le mentionnant ? Votre coach Gym+ a été formé pour pouvoir accueillir toutes les formes de pathologies reconnues "ALD" (Affection Longue Durée)

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à contacter Marie au 07 72 32 40 53

### Informations générales

Tous les cours ont lieu à la salle spécialisée de GR : 16, rue André LICHTLE à PFASTATT

Possibilité de faire une séance d'essai pour tous les cours proposés.

Pour tous renseignements sup-

plémentaires, une permanence téléphonique est en place au 03 89 52 78 15, tous les mardis et mercredis de 9h à 12h.

Nos entraîneurs ont suivi la formation «Manager Covid-19» dispensée par la Fédération Française de Gymnastique. Le lavage des mains est demandé avant, pendant et après la séance, la désinfection des engins est effectuée entre chaque groupe, la distanciation sociale est respectée. Le port du masque est obligatoire pour toute rencontre avec les responsables.

### Dates à retenir :

Portes ouvertes : mercredi 1<sup>er</sup> septembre de 10h à 16h à la salle GR (initiation et test de niveau)

**Inscriptions : samedi 4 septembre de 10h à 12h à la salle GR**



Jana

## Graines de Championnes !



Léna

**Nous vous les avons présentées à l'automne dernier lorsqu'elles venaient d'intégrer le Pôle Espoir de Strasbourg pour leur première année scolaire.**

**Il est temps maintenant de vous donner quelques nouvelles de Luna et Léna.**

En effet, Léna et Luna ont tout à fait trouvé leur place dans leur nouvelle vie de gymnaste de haut-niveau, rythmée par les cours au collège, l'internat et les très nombreuses heures d'entraînement, souvent très rigoureuses. Même si les débuts de ce changement de vie ont pu les perturber légèrement, elles se portent très bien et nous les retrouvons souvent, débordantes

de motivation et toujours souriantes.

Ces deux gymnastes viennent, il y a quelques semaines, de participer à la deuxième compétition de l'année, le championnat de France Elite de Gymnastique Rythmique qui s'est déroulé à Calais. Cette compétition, bien différente des précédentes, s'est notamment déroulée à huis clos et est venue clôturer une année particulière due à des entraînements bouleversés par les restrictions sanitaires liées à la pandémie.







Léna KIEFFER est montée sur la plus haute marche du podium et a brillamment remporté le titre de Championne de France chez les "Espoirs" en dominant la compétition aux 3 engins à la fois, au cerceau, au ballon et au ruban.

Luna MORRONGIELLO, quant à elle, a présenté une très belle chorégraphie au ruban présageant un beau potentiel pour les futures saisons. Elle se classe à la 12<sup>e</sup> place.

**BRAVO et FELICITATIONS à toutes les deux !**

Désormais, Léna et Luna continuent leur beau parcours et ne cessent de progresser et d'apprendre. Elles terminent doucement leur première saison au CREPS de Strasbourg. Dans quelques semaines, ce sera l'heure des grandes vacances et d'un repos amplement mérité.

L'ensemble du club a déjà hâte de les retrouver à la rentrée et de vivre à leurs côtés de nouvelles aventures.



Luna

# 6<sup>e</sup> cyclo cross de Pfastatt-Lutterbach et 3<sup>e</sup> Cross Kid

**Dimanche 17 octobre 2021**

**Dimanche 17 octobre 2021, à partir de 9h15, le CYCLO CROSS DE PFASTATT-LUTTERBACH accueillera les amateurs de course à pied et de vélo pour la deuxième édition du « Bike & Run » de Pfastatt, selon le programme suivant :**

- Le 3<sup>e</sup> CROSS KID : les jeunes sportifs de 3 ans à 14 ans participeront à une course d'initiation pour découvrir la petite reine dans le cadre magnifique de la Ferme du Château.

- La course dite D'OUVERTURE, où l'esprit de compétition laisse encore la place au plaisir et à la découverte.

- La course des AS, où la performance et le dépassement de soi sont de rigueur, conclura l'évènement.

Nous serons heureux de vous accueillir à la Ferme du Château de PFASTATT pour partager ce moment de fête sportive.

Le vélo-sprint Eguisheim organise, depuis 2016, le cyclo-cross de Pfastatt avec l'objectif de pérenniser l'évènement en toute sécurité pour tous.

Cette année, nous organisons le matin



une nouvelle discipline, un « Bike & Run », qui permet à des équipes en binôme de parcourir environ 15 km avec un vélo unique passé en relais.

Après le succès et les émotions du CROSS KID de 2019 et 2020, les enfants de notre région et de sa proximité pourront à nouveau participer à une initiation à la discipline du cyclo-cross sur un circuit spécialement créé pour eux.

L'après-midi est consacré aux CYCLO-CROSSMANN avec les courses d'ouverture et des AS, dans lesquelles sont invités des coureurs professionnels de niveau international. Nous avons en souvenir les 2 années d'organisation du Cyclo-cross international et une

belle édition en 2020 avec la bataille de Damien MOUGEL (Champion du Grand Est du VS Eguisheim) et le TEAM LEGENDRE.

Notre objectif est de faire découvrir le sport complet du vélo en hiver, avec des passages techniques comme la traversée de bosses, des champs et l'enchaînement de virages et d'obstacles.

Nous comptons sur vous et vous remercions pour votre soutien sans lequel nous ne pourrions pas organiser notre évènement.

**Lauret HORN**



# Assemblée générale du Pétanque club

L'Assemblée Générale annuelle du Pétanque Club Pfastatt s'est déroulée le Dimanche 6 juin 2021. Le Président sortant, Claude GULLY, et son épouse Anita, trésorière, n'ont pas souhaité renouveler leurs responsabilités, tout en restant membres du club. Les membres en ont pris acte et ont procédé à l'élection d'un nouveau président. Jean-Luc DELCOURT a été élu à l'unanimité et a déclaré : « Je mettrai tout en œuvre pour continuer à faire vivre le club dans une ambiance conviviale et amicale, la joie et la bonne humeur comme nous l'avons toujours connu ».

La saison 2020 a été impactée par la crise sanitaire et la saison 2021 a démarré avec le « Challenge Serge KOERNER » et le tournoi inter-associations le 13 juin, on comptait une cinquantaine d'inscrits.

À partir du mois de juillet, l'association innove avec l'organisation de « vendredi party ». Pour bien commencer le week-end, les membres et leurs époux(ses) pourront se retrouver



J.Luc Delcourt - Raphaël Gensbittel - Bruno Grou - Staf Bouafia

chaques vendredis soir, entre 18h et 22h au boulodrome, pour des soirées conviviales et amicales avec vente de grillades. Puis, le club organise à nouveau une journée Portes Ouvertes le samedi 18 septembre 2021.

Rappelons que le boulodrome est situé rue André Lichtlé, en face du Cosec, et est accessible tous les jours, y compris le dimanche, sauf conditions météo défavorables.

Les personnes désirant rejoindre le Club de Pétanque Loisir sont les bienvenues.

**Contacts :**  
Jean-Luc DELCOURT, Président,  
Cynthia DELCOURT, Secrétaire,  
petanque.clubpfastatt@gmail.com

**Cynthia DELCOURT**

# Volley-ball

Un grand BRAVO au pfastattois Benjamin TONIUTTI. Il s'est offert avec ses coéquipiers du Zaksa-Kodzierzyn-Kozle (Pologne) une victoire en finale de la ligue des Champions.

Il a rejoint l'équipe de France afin de participer :

- À la ligue des Nations à Rimini en Italie du 28 mai au 27 juin 2021
- Aux Jeux Olympiques au Japon du 24 juillet au 8 août 2021
- À l'Euro du 1<sup>er</sup> au 19 septembre 2021.

Nous sommes fiers de notre passeur et capitaine des Bleus, lui qui a été formé au Volley-Ball de Pfastatt.

Nous lui souhaitons encore de nombreuses victoires.



# Futsal Pfastatt

L'aventure continue pour DIABIRA Mara. Son travail et sa patience sont récompensés.

DIABIRA Mara est un jeune joueur émérite. Il est le nouvel international pfastattois sélectionné en équipe de France pour préparer l'euro Fustal 2022.

Il va honorer sa 7<sup>e</sup> sélection en équipe des U19 de France Fustal. Il a déjà marqué 6 buts lors de ses 6 précédentes sélections contre la Slovénie, la Bosnie-Herzégovine et la Slovaquie.

Lors de sa qualification en finale de la coupe de France (contre les champions d'Europe), son équipe a été classée 2<sup>e</sup>.

**Éric BARCONNIERE**





# Mercredis des Neiges

La saison 2020/2021, que nous pensions aborder pleinement, n'a pas débuté et s'est donc terminée en queue de poisson, malgré l'abondance de neige tombée (jusqu'en plaine) présente longtemps sur les sommets vosgiens. La pandémie a anéanti les espérances de nous évader.

Est-ce que notre besoin de « bouger et skier » allait pouvoir se réaliser cette année à la station du SCHNEPFENRIED ?... Non, malheureusement, la saison a été contaminée, non plutôt dynamitée par la COVID19. Les décisions prises par le gouvernement, relayées par la Commune et la Préfecture, ont empêché de réaliser le rêve de nos jeunes skieurs. N'étant pas un club affilié à la Fédération Française de Ski, il nous a été impossible d'encadrer les enfants de l'association.

Nous avons même prévu une semaine de stage avec hébergement au Ballon d'Alsace pendant la période scolaire de février, qui a bien évidemment dû être annulée. Ce sera partie remise.

Nous espérons que la situation sera meilleure pour la saison 2021/2022 et que les enfants auront la possibilité de se réinscrire après ces 2 années catastrophiques.

Mercredis des Neiges de PFASTATT organise, comme chaque année depuis près de 40 ans, l'initiation au ski alpin et la découverte de la montagne.

Les cours ont lieu tous les mercredis et sont destinés aux enfants de 6 à 14 ans, débutants ou confirmés, de la commune et des alentours. Ils ont lieu sur le domaine skiable du SCHNEPFENRIED dans les Vosges.

Les inscriptions se feront le 13 octobre 2021 de 16h à 19h dans l'annexe du foyer St Maurice à Pfastatt.

Nous comptons sur vous. Une réunion d'informations ainsi que l'Assemblée Générale des Mercredis des Neiges version 2021 auront lieu début novembre. La date exacte vous sera communiquée lors de ces inscriptions.

Ce sera l'occasion de recevoir les parents, d'informer les nouveaux inscrits sur le détail de

fonctionnement de l'association et des journées de ski et de préparer le matériel nécessaire aux jeunes skieurs. C'est aussi le moment de faire connaissance avec l'équipe de l'association, moniteurs et monitrices et de son comité.

Notre devise résonne comme jamais : VIVE LE SKI ET QUE VIVE L'ASSOCIATION MERCREDIS DES NEIGES DE PFASTATT !



**Pour toute information complémentaire**, vous pouvez vous adresser à notre présidente au **06 62 05 92 66** ou par e-mail **micheline.trommenschlager@bbox.fr**. Vous pouvez également consulter notre site internet pour connaître les actualités, comme les premières sorties en fonction de l'enneigement.

## UN HOMMAGE TOUT PARTICULIER à Thiebaut LEDUC.

Thiebaut nous a quittés, subitement, le 12 mai dernier. Il laissera un grand vide. Une triste nouvelle qui a ému tout le comité et ses membres. Le ski Vosgien vient de perdre « un grand Monsieur », l'emblème du travail et de la persévérance grâce à l'amour de la montagne et de la station du VENTRON qu'il aimait tant.

Nous garderons de Thiebaut le souvenir d'un homme jovial, de sa bonhomie et de sa disponibilité. Un patron d'une gentillesse toujours à notre écoute et que nous avons eu le plaisir de côtoyer durant 20 ans, tous les mercredis, sur les sommets enneigés des Vosges. Une pensée attristée pour la famille LEDUC, son épouse Pascale et ses enfants.

**Micheline TROMMENSCHLAGER**  
Présidente des Mercredis des Neiges





## ANIMATIONS

# Accueil et loisirs de Pfastatt

Accueil et Loisirs de Pfastatt reprendra ses activités, dont vous pourrez vous procurer le programme pour la saison 2021/2022, à partir du **mardi 7 Septembre 2021** à 14h à l'annexe du foyer St MAURICE.

Les adhérents pourront participer à différents jeux : **Belote, Scrabble, Tarot, Jeux de société.**

D'autres activités pourront vous être proposées : visites culturelles ou d'entreprise, promenades pédestres, sorties à vélo, démonstrations culinaires, sorties aux thermes en Allemagne, conférences sur le thème « Connaissance du Monde » (à l'Espace 110 à Illzach), ateliers de bricolage et d'art floral.

Tous les 15 jours, nous organisons un atelier de travaux d'aiguilles : broderie, tricot, crochet, etc.

Une fois par mois, des séances de relaxation sont proposées au 1<sup>er</sup> étage de l'ESCAL.

Une monitrice qualifiée propose de la gym tonique et de la gym douce chaque semaine.

**Tous les mardis de 14 h à 16 h 30, une permanence est assurée à l'annexe du foyer St MAURICE.**

Bienvenue à toutes personnes désireuses de partager des moments d'échanges agréables et instructifs.

Vous pouvez contacter l'association pour tous renseignements à l'adresse mail : [pfastatt.accueil@gmail.com](mailto:pfastatt.accueil@gmail.com)



# Amicale de l'Âge d'or



Privée de contact entre membres durant la covid 19, l'Amicale de l'Age d'Or, grâce aux membres du conseil d'administration, a pu garder le contact avec ses anciens par téléphone, pour éviter tout isolement. Le Président Daniel SENN, en accord avec le CA, a maintenu la distribution tant attendue des paniers anniversaires par l'intermédiaire d'une permanence organisée dans les règles des gestes sanitaires, ce qui a permis de revoir certains membres de l'association, et pour tous ceux qui n'ont pas pu se déplacer, une visite à domicile est organisée, pour livrer les paniers offerts par l'Amicale.

Première rencontre festive : le jeudi 12 Août pour tous les membres voulant se retrouver autour d'un repas avec musique

en respectant les gestes barrières.

Le 4 septembre à la Maison des associations (26 rue de Kingersheim 68120 Pfastatt) journée portes ouvertes de 10h à 17h pour accueillir les anciens et nouveaux membres pour les inscriptions et pour découvrir toutes les activités proposées par l'association: la photographie, l'Anglais (confirmés et débutants), l'informatique (plusieurs niveaux), l'atelier pâtisserie et recettes, la danse country, le bricolage, les balades et excursions, la gymnastique, le Qi gong, l'inter génération... Bref de quoi contenter beaucoup de personnes.

Tous les mois sont célébrés lors d'une après-midi dansante avec collation, les anniversaires des membres et plusieurs repas

sont prévus afin de nouer de nouveaux contacts en profitant de bons moments ensemble.

Un évènement à célébrer : le Bal Country avec repas qui se déroulera également à la MAP le 29 janvier 2022 où plus de 130 danseurs et danseuses de country seront de la partie.

L'Amicale de L'Age d'Or mail : [agedor.secretaire@gmail.com](mailto:agedor.secretaire@gmail.com)





# Association Pfastatt Château Fehlacker

Comme chaque association, pour cause de pandémie, APCF est privée depuis deux ans de ses deux fêtes traditionnelles, la Fête de la Cerise et la Fête de la Bière.

Forte de plusieurs nouveaux membres et avec l'expérience des anciens, elle se réjouit de pouvoir organiser encore cette année la 7<sup>e</sup> FÊTE DE LA BIÈRE qui se déroulera le 16 octobre 2021 à partir de 19h au foyer Saint Maurice où l'on pourra déguster un repas tout en écoutant et dansant sur de la bonne musique. Il y aura également des jeux concours sur le thème de la bière sans oublier l'élection de MISS PFASTATT. Les jeunes filles entre 16 et 25 ans peuvent déjà s'inscrire auprès de l'association.

## INSCRIPTION, RESERVATION

au 06 16 31 79 48 ou mail [senn-daniel@orange.fr](mailto:senn-daniel@orange.fr)

Espérons que l'année prochaine, mi-juin, l'APCF pourra à nouveau organiser la fête de la cerise à la ferme du Château à Pfastatt.

Daniel SENN



# Les Scouts et Guides de France du Nonnenbruch (Pfastatt-Lutterbach) recrutent des chefs et cheftaines !



Les chefs et cheftaines sont à la fois animateurs et éducateurs auprès d'enfants et d'adolescents de 8 à 17 ans. Pour nous, l'éducation passe par le jeu.

Si tu aimes jouer et faire jouer, construire des cabanes dans la forêt, participer à des projets citoyens, jouer un personnage le temps d'une soirée ou accompagner des jeunes à l'année, rejoins-nous !

Contact: [sgdf.nonnenbruch@gmail.com](mailto:sgdf.nonnenbruch@gmail.com)  
Edgar CADIMA : 06 63 37 02 17

## Les Scouts et Guides de France, KÉZAKO ?

C'est un mouvement d'éducation populaire catholique, ouvert à toutes et tous, qui vise à former des citoyens actifs, heureux et artisans de paix. Il propose aux jeunes un espace de vie qui répond à leurs besoins de rêver, d'agir, de réussir leurs projets, de vivre en communauté, de donner sens à leur vie. Reconnue d'utilité publique, l'association fait partie d'un réseau mondial de 64 millions de jeunes dans 220 pays et territoires. **Plus d'info sur [sgdf.fr](http://sgdf.fr)**



[sgdf.fr](http://sgdf.fr)

**NOUS AVONS BESOIN DE TOI  
DEVIENS BÉNÉVOLE**





# La Bobine **PÔLE ENFANCE**

## Vacances de printemps (avril 2021)

En raison de la crise sanitaire, les vacances scolaires de printemps ont été avancées au lundi 12 avril et ce, jusqu'au vendredi 23 avril 2021. Nous avons accueilli les enfants du personnel prioritaire des communes de Pfstatt, Lutterbach, Richwiller, Wittenheim, Kingersheim et Hochstatt ; 36 enfants inscrits, soit 20 enfants par jour (10 élémentaires, 10 maternelles).



Contrairement aux accueils de loisirs habituels, il n'y a pas eu de thématique. L'équipe d'animation a proposé aux petits vacanciers plusieurs activités sous forme d'ateliers au choix,

adaptables chaque jour en fonction du rythme et des envies de chaque enfant.

### Retour des enfants :

**Enzo (7 ans et demi, de Lutterbach)** est un habitué des accueils de loisirs de la Bobine pendant les vacances et il y a également participé pendant le 1<sup>er</sup> confinement. « On fait du bricolage, comme des boules de bain qu'on ramène à la maison, j'adore les cache-cache et jouer au Baby-foot ».

**Gabriel (8 ans et demi, de Wittenheim)**, venu pour la première fois à la Bobine, est encore plus enthousiaste : « J'aime tout : les jeux libres, les pièces en plastique à assembler, le baby-foot et toutes les autres activités. Je pense que je vais revenir cet été. Ça m'a beaucoup plu et ma maman travaille à l'hôpital à Pfstatt ».

Même son de cloche chez **Mélina (6 ans, de Pfstatt)** qui connaît déjà la Bobine dont elle fréquente le périscolaire et les loisirs du mercredi : « Tout me plaît ! De même qu'à mes sœurs Zahra et Aya qui sont chez les maternelles ». Chez ces dernières, ce sont plutôt les puzzles, la peinture et les devinettes qui ont la cote.

## Vacances d'été (juillet 2021)

L'accueil de loisirs se déroulera du mercredi 07 juillet au vendredi 30 juillet 2021.

Les enfants scolarisés en maternelle à partir de la rentrée en septembre 2021 seront accueillis à l'école maternelle René Cassin à Lutterbach. Les enfants scolarisés en élémentaire à partir de la rentrée en septembre 2021 seront accueillis à l'Ilot même à Pfstatt.

### À chaque semaine sa thématique :

#### • 1<sup>re</sup> semaine du 07 au 09 juillet : « Méli-mélo » (3 jours sous forme d'atelier au choix)

Un méli-mélo d'activités te sera proposé durant ces trois premiers jours de vacances.

Ces activités te permettront de laisser libre cours à ton imagination, de créer et d'inventer.

Tu pourras choisir de participer aux ateliers manuels, créatifs, sportifs, culturels et artistiques que notre équipe de choc te proposera !

#### • 2<sup>e</sup> semaine du 12 au 16 juillet : « La gourmandise » (4 jours pour éveiller tes papilles)

Mettre les petits plats dans les grands, telle sera la devise ! Au menu de cette semaine : farandoles de sorties et gourmets sur un coulis d'activités à croquer ...

Toi, tes copains et copines aurez toutes les cartes en main pour réaliser un repas presque parfait. Rejoins-nous vite pour éveiller tes papilles autour de cette semaine gourmande !

#### • 3<sup>e</sup> semaine du 19 au 23 juillet : « Camp' même » (5 jours autour du camping)

Es-tu prêt à te mettre dans la peau d'un vrai campeur ? Alors réserve vite ton emplacement au camp' même ! Prépare ton sac et viens vivre une semaine de détente, de découvertes et de rires avec tes copains et copines !

#### • 4<sup>e</sup> semaine du 26 au 30 juillet : « La croisière s'amuse » (5 jours d'escale en escale)

Embarquement immédiat dans notre paquebot pour une croisière de folie ! D'escale en escale, tu découvriras les différentes cultures riches en fantaisie et pleines de surprises ! Viens vivre ton voyage au rythme de tes envies et créer des souvenirs inoubliables ! Nous t'attendons pour larguer les amarres avec notre équipage dynamique et rempli de bonne humeur !

Deux mini-séjours en pleine nature à La Bresse seront également proposés :

- Du jeudi 15/07 au vendredi 16/07 pour le groupe des CE1-CE2, (15 places)
- Du lundi 19/07 au mercredi 21/07 pour le groupe des CM1-CM2, (15 places)





## PÔLE JEUNESSE

### Été 2021... Du choix pour tous, un accueil de loisirs et 3 séjours !

#### • Direction Annecy :

Entre montagne et eau turquoise, viens découvrir la ville d'Annecy et ses alentours.

Au programme : balade en roller, paddle, défi radeau et vue imprenable sur les hauteurs.

#### • Séjour en Ardèche :

5 jours en Ardèche : en canoë, en trottinette électrique ou encore dans les différents canyons ! Prêt pour l'aventure ?

#### • Direction la base nautique de Lauterbourg :

À moins de deux heures de route, viens découvrir la base nautique de Lauterbourg et y pratiquer la voile, le paddle, l'aqua Park et le total jump !

• Nous avons également proposé un accueil de loisirs durant tout le mois en juillet et en août. Les participants pourront s'initier avec un programme dynamique et varié, allant de l'activité pêche à la course d'orientation, aux sorties aux lacs, au canoë-kayak, aux grands jeux et aux stages ...

• **Pour les vacances d'automne**, nous continuerons nos accueils de loisirs avec un groupe 10-13 ans et un groupe 13-17 ans avec diverses activités. Nous sommes impatients de vous accueillir à nouveau et de partager avec vous de nombreuses expériences.



## CULTURE

### Festi'Grenadine à l'école

Un partenariat entre la commune de Pfastatt, la commune de Lutterbach et la Bobine a permis la concrétisation de ce projet qui paraissait condamné en début d'année. Entre le 25 mai et le 30 juin 2021, grâce à ces partenaires, la Bobine a pu proposer gratuitement, aux directeurs, directrices d'établissement et aux quelques 1391 élèves des écoles élémentaires et maternelles des deux communes, 31 représentations de Théâtre de marionnettes.

C'est ainsi que 4 compagnies de la région avec 5 spectacles différents, dont une création, ont planté leur décor au sein des écoles et ont su apporter en toute sécurité, une bouffée d'air artistique aux enfants. Les effets de ce traitement ont été immédiats : des yeux ronds pleins d'émerveillement et des éclats de rires résonnaient à chaque représentation.



## Actualités, informations et inscriptions

Informations et inscriptions au secrétariat de la Bobine au 03.89.62.54.54

Les inscriptions ont lieu uniquement sur rendez-vous à partir du mercredi 02 juin 2021.

**Pour le Pôle Jeunesse Intercommunal :** Les inscriptions et les demandes de renseignements peuvent se faire par mail à l'adresse : [jeunesse@la-bobine.org](mailto:jeunesse@la-bobine.org)

Retrouvez toutes les actualités de la Bobine et les informations concernant les programmes de ses différents pôles sur son site internet : [www.la-bobine.org](http://www.la-bobine.org).

### LES ACCUEILS LIBRES DU PÔLE JEUNESSE

#### À Pfastatt :

- Les mercredis de 13h00 à 18h00 à l'annexe
- Les vendredis de 17h00 à 21h00 à la Cotonnade
- Les samedis de 14h00 à 18h00 à l'annexe

#### À Lutterbach :

- Les mardis de 17h00 à 20h00 à l'espace sportif
- Les mercredis de 13h00 à 16h00 à l'espace sportif

### Les Anim'de la Bobine :

En parallèle des accueils de loisirs, le Pôle Jeunesse Intercommunal de la Bobine publie, tous les deux mois, un programme extra-scolaire avec des activités sportives, culturelles et des sorties qui ont lieu les mercredis, vendredis et samedis. Un programme riche et varié qui répond à la demande des jeunes !



# DOSSIER SPÉCIAL

## SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES

ON DISTINGUE 2 TYPES DE SAPEURS-POMPIERS :

- **Des Sapeurs-Pompiers professionnels** présents 7 jours sur 7 et 24h sur 24. Ils forment le SIS 68, le Service d'Incendie et de Sécurité du Haut Rhin (anciennement SDIS pour Service Départemental Incendie et Sécurité)
- **Des Sapeurs-Pompiers volontaires** qui ont un métier ou poursuivent des études et qui donnent volontairement de leur temps libre pour exercer une activité de sapeur-pompier. Ils forment un corps qui dépend soit du SIS 68 soit de la commune, qui met à leur disposition les moyens nécessaires (caserne, véhicules, etc..). Mais toutes les communes n'ont pas de Sapeurs-Pompiers volontaires.



Alexandre  
BIEHLER



Mélanie  
DIETSCH



Cédric  
LANG



Émilien  
STANISLAWSKI





Cédric  
BOETSCH



Maxime  
BONNINGUE



Florian  
CASANOVA



Mélanie  
CORCIULO



Denis  
GOETSCHY



Rémy  
HUNTZINGER



Mathieu  
KISZKO



Claude  
PERSELLO-BECK



Hugo  
REMY



Hugo  
SCHAEDLICH



Anthony  
SPITZER



Rayane  
THIELLEMENT



Yannick  
UMBRECHT



Clément  
VERWAERDE



Renaud  
WELLER

## Allo, le 18 !

Quand on appelle les Sapeurs-Pompiers au 18, l'appel aboutit au Centre Opérationnel du SIS, appelé CODIS. Toutes les interventions sont déclenchées par le CODIS qui décide qui doit intervenir, en fonction de la nature de l'appel, des moyens à mettre en œuvre, des compétences nécessaires et des disponibilités.

À Pfastatt, les Sapeurs-Pompiers volontaires effectuent entre 400 et 500 sorties annuelles suite à un appel du CODIS. Les interventions sont de toutes natures : malaise d'une personne, feu de poubelle, nid de frelons, dégagement de voie, récupération d'animaux, incendie, tronçonnage d'arbres pour mise en sécurité, pompage d'eau, etc... Ils interviennent en aide aux personnes ou lorsqu'il y a un risque.

Inutile de les appeler pour tondre votre gazon ou déneiger un accès privé, cela ne fait pas partie de leurs missions !



## Qui peut devenir Sapeur-Pompier volontaire ?

Tout le monde peut devenir Sapeur-Pompier volontaire, sous réserve de respecter quelques critères : âge, santé et aptitude physique. Des formations sont dispensées afin d'obtenir les qualifications permettant d'assurer les différents types d'interventions.

Les plus jeunes peuvent s'inscrire aux « Jeunes Sapeurs Pompiers » (JSP) à partir de 12 ans.



## Comment devenir Sapeur-Pompier volontaire ?

Il suffit de prendre contact avec le Chef de Corps, Rémy HUNTZINGER, au 06 81 22 14 69 ou avec le responsable des JSP, Denis GOETSCHY, au 06 80 68 74 77.

**ALORS VENEZ REJOINDRE LES  
SAPEURS-POMPIERS VOLONTAIRES  
DE PFASTATT, ENGAGEZ-VOUS POUR  
LA COMMUNE, POUR VIVRE UNE  
EXPÉRIENCE UNIQUE, NOUVELLE  
ET INTÉGRER UNE ÉQUIPE DE  
PASSIONNÉS.**

André WETTER Conseiller Municipal Délégué



## SOCIAL

# L'Association générale des familles

Après cette longue trêve, l'Association Générale des Familles organise, à partir du mois de septembre 2021, 4 bourses aux vêtements, jouets et accessoires pour la maison aux dates suivantes :



### 16 septembre :

Puériculture et enfants - Foyer Saint Maurice.

**23 septembre :** Vêtements adultes - Foyer Saint Maurice

**14 octobre :** Tout pour la maison - Foyer Saint Maurice

**18 novembre :** Jouets - Maison des Associations

L'activité de l'AGF à Pfastatt se terminera par la bourse aux jouets. Cette bourse très attendue est une bonne occasion pour faire des cadeaux à prix bas et intéressants.

Les bourses ne sont pas les seules actions organisées par l'AGF :

- Pour mémo, au siège de l'AGF, rue Brustlein, à Mulhouse, des bénévoles distribuent, deux fois par semaine dans le cadre du vestiaire social, des vêtements aux personnes recommandées par les organismes sociaux ou d'entraide.

- Un écrivain public aide les gens à rédiger des courriers.
- Les mercredis, des activités ludiques à prix modique tels que bricolage, cuisine, détente sont proposées aux enfants. Des ateliers, tels que l'aide scolaire, sont en projet.
- Des ateliers de patchwork, de cuisine et des petites randonnées sont proposés aux adultes.

Après ces périodes incertaines, nous vous attendons et nous serons très heureux de vous accueillir.

Les dates et horaires sont disponibles sur le site internet de l'AGF, des informations sont aussi accessibles et mises à jour sur Facebook.

**Gabrielle THIRY-MULLER**

# L'Atelier solidaire



Pfastattois (es) de tout âge. Ces manifestations seront organisées en son nom propre ou en partenariat avec d'autres associations.

"Seul, on va plus vite. Ensemble, on va plus loin".

Par ailleurs, l'Atelier Solidaire sera partie prenante dans la fête de l'Arbre organisée par les Amis du Hohlerberg en septembre.

Si vous souhaitez nous rejoindre, contactez-nous !

### L'ATELIER SOLIDAIRE

43 rue de l'Abattoir  
68120 PFASTATT

Contact : Monique GIRARD  
Tél : 07 89 90 56 26

Seul on va plus vite.  
Ensemble on va plus loin.

L'ATELIER SOLIDAIRE est une association, fondée fin décembre 2020, qui a pour objet de développer la solidarité intergénérationnelle, de créer des moments de partage et de convivialité, d'encourager les initiatives citoyennes et bénévoles dans le champ du « vivre-ensemble », de l'éducation populaire et d'une dynamique sociale et solidaire.

Compte tenu des restrictions liées à la crise sanitaire, la première manifestation a été un atelier de réparation de vélo qui s'est tenu le samedi 20 mars, en extérieur rue des Écoles, et qui a connu un franc succès, aidée par une météo printanière.

L'atelier solidaire détient dans ses tiroirs des idées de conférences sur différentes thématiques, de projections de films, de guinguette afin de tisser des liens entre les





## CULTURE

# L'Union Musicale fait le plein de nouveautés !



Après le premier confinement, les musiciens de l'harmonie ont rénové le Foyer SCHOFF. Notre logo actuel ayant la vingtaine passée... c'est désormais à son tour de changer de tête !

Après consultation des musiciens et de notre public sur les réseaux sociaux, un logo a remporté les suffrages.

Vous y verrez les lettres UMP, sigle de notre association, et des instruments en bleu qui composent notre orchestre. Un clin d'œil à Pfastatt a tout particulièrement plu : le choix du bleu pour les silhouettes d'instruments, cet azur bien présent sur le blason de la ville.

### On reprend du service !

Notre concert de Printemps prévu les 10 et 11 avril 2021 étant annulé, nous nous sommes rattrapés pour la fête de la musique !

Le samedi 19 juin, nous avons fait une aubade à la maison de retraite Home Haeffely, puis, à 16h30, les élèves de l'école ont fait une

à 10h à l'école de musique pour les portes ouvertes ainsi que le samedi 25 septembre 2021 après-midi, dans notre foyer SCHOFF,



audition de fin d'année dans notre jardin pour montrer leurs progrès malgré les cours à distance. Enfin, à 18h, l'Harmonie de l'UMP, les groupes Lunes Intimes (gagnant du concours Musi'school) et Made in Rock se sont succédés sur scène. Merci aussi aux D'Pfascht Trummlers d'avoir animé la soirée entre chaque groupe !

Nous vous donnons, d'ores et déjà, rendez-vous le samedi 4 septembre

pour un concert spectacle gratuit pour enfants autour du monde de Disney et des films d'animation. Plus de précisions prochainement sur notre site !

### • Nouveau cours de Jazz/ Improvisation à l'école de musique

Pour les amateurs de jazz ou pour les musiciens souhaitant s'épanouir des partitions, nous propo-

serons à la rentrée un nouveau cours : le jazz/improvisation. Porté par notre professeur de saxophone, Fulvio Sinicco, membre d'un quartet depuis 2010 et grand amateur de Jazz Be Bop, vous explorerez un répertoire varié allant de John Coltrane à Charlie Parker. Ce cours collectif d'une heure sera l'occasion de créer un mini "band" dans lequel tous les instruments seront les bienvenus.

### • Cours d'initiation supplémentaire, subventionné par la commune de Pfastatt

Actuellement, nous proposons deux cours d'éveil pour les 4-6ans dans le cadre du PASAJE (Programme des Activités Sportives et Artistiques pour les Jeunes et les Enfants) Un nouveau cours d'initiation pour les 6-8 ans sera ouvert et permettra de découvrir et d'expérimenter des instruments à vent que nous mettrons à disposition des élèves pendant les cours. C'est Vukan RADOVIC qui accueillera vos enfants. Flûtiste Diplômé d'État, Vukan dirige déjà l'orchestre des jeunes de Pfastatt et enseigne la flûte à nos élèves ainsi qu'à Mulhouse et Illzach. (Modalités d'inscription disponibles en septembre auprès de la mairie)

### • À deux c'est mieux : ouverture des cours en binôme !

Vous souhaitez apprendre en couple, entre amis, en fratrie ? Pas de problème, vous pourrez prendre vos cours d'instrument à deux pendant 45 minutes, en plus du cours collectif d'une heure de formation musicale. Nul doute que vous saurez vous motiver, jouer en duo étant très stimulant et plus économique !

### • Offrir des bons cadeaux ou se payer des cours individuels ponctuels : c'est possible.

Si vous souhaitez apprendre à jouer de la musique mais que vous hésitez, que vous ne savez pas quel instrument choisir ou que vous ne souhaitez pas vous engager à l'année : nous avons la solution !

Nous vous proposons de tester nos cours, de rencontrer nos professeurs, et de vous familiariser avec votre instrument grâce à nos bons pour des cours individuels.

Vous avez même la possibilité d'offrir des cours grâce à notre système de bon cadeau personnalisable. Rendez-vous sur notre site internet pour acheter les bons.



# Festival Les Barboozes

Le samedi 14 août 2021, dans la cour de l'Ecole Primaire du Centre.

## Festival Jazz

En cas de pluie, nous vous donnons RDV au COSEC



• La nouvelle plaquette de présentation ainsi que nos tarifs sont consultables sur notre site [www.union-musicale-pfastatt.fr](http://www.union-musicale-pfastatt.fr) et vous seront distribués dans les boîtes aux lettres d'ici fin août.

### Inscriptions à l'école de musique

Judi 2 septembre 2021 de 13h30 à 18h

Samedi 4 septembre de 10h à 12h lors des portes ouvertes

Judi 9 septembre de 13h30 à 18h

ou sur rdv en téléphonant au 06 95 62 37 37

### AGENDA

**Portes ouvertes :** samedi 4 septembre de 10h à 12h à l'école de musique

**Inscriptions école de musique :** jeudi 2 et jeudi 9 septembre de 13h30 à 18h à l'école de musique

**Concert (gratuit) pour enfants répertoire Disney :** samedi 25 septembre à 17h

**Sainte Cécile :** Samedi 20 novembre (programme à venir)

**Fête de la Saint Andrew (patron des écossais) :** samedi 27 novembre à 20h au Foyer Schoff

1<sup>re</sup> partie à partir de 19h30 : assurée par « LES BARBOOZES »



2<sup>e</sup> partie à partir de 22h : assurée par JOURNAL INTIME & JEREMIE PIAZZA « PLAYTIME »



# La rentrée des Golden dancers

(saison 2021 – 2022)



L'Association des « Golden Dancers » CLD de PFASTATT reprendra ses cours de danse « country » à la rentrée, sous réserve de la levée des règles de restrictions sanitaires et de l'accord des autorités :

**Mardi 14 septembre 2021, de 15 h à 17 h - Foyer SAINT MAURICE - salle culturelle (au rdc)**

**Judi 16 septembre 2021, de 19 h à 21 h - Foyer SAINT MAURICE - salle EGMANN (1<sup>er</sup> étage)**

Le nombre de places est limité.

Pour tous renseignements, veuillez contacter la présidente Jacqueline TSCHORA : au 03 69 77 58 72 (en précisant vos coordonnées) ou par mail : [eliot.cj@gmail.com](mailto:eliot.cj@gmail.com)

**Jacqueline TSCHORA**  
Présidente



# L'événement de l'automne : Pfastatt'art 2021

**L**a ville de Pfastatt et l'OMSAL organisent une exposition de peinture et de sculpture «PFAS-TATT'ART» le samedi 9 octobre 2021 de 14h à 20h et le dimanche 10 octobre de 14h à 18h30 à la Maison des Associations, 26 rue de Kingersheim à PFASTATT.

Le parrain de cette exposition sera David ZELLER – alias ZED, «Street'artiste», créateur de la silhouette «FLEXO». Cette exposition accueille des artistes dont une bonne partie vient de l'univers du street'art et du pop'art.

## La démarche artistique de ZED

La multiplicité du monde, voici ce qui anime la créativité de ZED.

David Zeller est un sculpteur plasticien né à Mulhouse en 1976, qui ancre sa démarche artistique autour de l'être humain, de l'identité individuelle et de l'altérité ou acceptation de l'autre. Si l'artiste s'amuse à dire «Je sculpte donc je suis» pour se retirer dans son atelier niché parmi les oliviers dans les Abruzzes italiennes, en réalité, il sculpte comme il est. L'art de ZED est à son image : joyeux, sincère, et profond. Se dégagent de son travail une joie et une énergie bienveillante qui témoignent de l'amour de la vie et de l'optimisme qui le guident au quotidien. «Ce qui me fait le plus plaisir, c'est que l'on me décrive comme un artiste populaire.» ZED a le désir de rencontrer un large public et de rendre son art

accessible au plus grand nombre. Dans son essence comme dans sa forme, son œuvre est un trait d'union reliant le milieu artistique et le monde de la rue qu'il a bien connu.

## Biographie de ZED

À l'âge de 12 ans, sur la plage, ZED découvre le potentiel du sable ; jeune adulte, l'argile devient sa confidente. Porté par le besoin de créer, d'exprimer sa sensibilité par la matière, David Zeller se souvient : «Petit, je sculptais des corps à taille réelle sur le sable, puis nous passions des soirées entre amis à modeler des personnages.» Plus tard, vivant aux Antilles, il découvre le bois précieux et sculpte ses premières

œuvres, figuratives, sensuelles, oscillant entre une facture ethnique et classique. Il rencontre un succès fulgurant et quelques mois plus tard, sa première vente aux enchères lui permet d'être référencé dans les fichiers d'Artprice, leader mondial pour la cotation des artistes. La carrière artistique de ZED est officiellement lancée. Pour émanciper son art, il décide alors de s'installer en Italie, en faisant un crochet par son Alsace natale : «C'était Noël 2009 et je me suis retrouvé sans atelier approprié pour sculpter le bois. Je me suis alors installé à Pfastatt et ai improvisé un petit atelier chez un proche pour continuer à créer. C'est à ce moment que j'ai commencé à récupérer des chutes de plexiglas chez un industriel voisin et que j'ai créé le Flexo pour rendre l'art accessible à tous». La silhouette unique, quasi-signalétique de ce personnage épuré jusqu'à l'essentiel, sans genre, sans ethnique et sans visage connaît un engouement immédiat. Le Flexo Édition est né ! Par ses postures variées, le Flexo incarne la multiplicité de nos comportements. Il est le reflet

de notre identité individuelle : à la fois singulière, multiple, fluide et partagée. De Tokyo à Miami, en passant par l'Europe, le Flexo est présent dans une trentaine de galeries à travers le monde. En 2020, ZED lance les Passwords. Dignes héritiers de l'Op art ou Art optique, ces tableaux d'un esthétisme géométrique épuré qui impacte inévitablement l'œil contiennent chacun un message caché cher à l'artiste. Une de ses œuvres est exposée à l'accueil de la mairie depuis le 17 juin, jusqu'à la date de l'exposition.

**Coordination de l'évènement :**  
**Mme ELLERBACH Babette,**  
**Conseillère Municipale**  
**Mme VALLIN Christiane,**  
**Coordinatrice du Service Culturel**  
**Mr Thierry HARTMANN Adjoint**  
**au maire à la Culture -Président**  
**de l'OMSAL**

Contact : [c.vallin@pfastatt.fr](mailto:c.vallin@pfastatt.fr)  
Téléphone : 03 89 52 88 38  
Portable : 06 82 11 52 28



# Fiehjohr Fer unseri sproch

Cette année 2021, le « Printemps » est revenu, non pas dans nos salles habituelles de Pfastatt et de Lut-terbach, mais bien chez nous et, cela, grâce à inter-net. Chaque mois, des séquences sont enregistrées puis mises en ligne depuis avril 2021.

Allez sur Google (tapez juste *Friehjohr Lutter Pfascht*).

Bonne découverte du e-Friehjohr avant notre pro-chain rendez-vous sur la scène.

**Roland ZELLER**



## La liberté de la proie

Le titre de ce livre est évocant, sans demi-mesure, signifie décadence de li-berté, soumissions, violences invisibles à l'œil nu : rassembler des mots par des maux....

Comment définir la liber-té d'une personne ? C'est la situation d'une personne qui n'est pas sous la dépendance de quelqu'un, qui n'est ni en-fermée ni en captivité, une personne opposée à l'escla-vage.

Comment définir être la proie d'une personne ? C'est la si-tuation d'une personne qui est sous la dépendance d'un être sans scrupule qui s'en empare et à laquelle il fait subir des violences psychologiques.

La manipulation perverse nar-cissique est destructrice, pas besoin d'armes pour tuer.

Aliénor et Sybille, deux jeunes femmes intelligentes, ont une situation professionnelle en-viable et, en apparence, une vie bien sous tous rapports. Mais les apparences sont sou-vent trompeuses. Le décor, la vision ne sont qu'un leurre. Elles sont heureusement unies par une amitié sincère et indéfectible, mais pas que....

Le chemin de l'amour de séducteurs narcissiques et manipulateurs croise

leur route. Une descente en enfer s'installe au fur et à mesure du temps et les piège dans des filets dont elles ne peuvent sortir. Seul un lien les unit

Leur force, c'est d'être deux. Pourquoi un destin si étroitement comparable les a-t-il menées à combattre un mal invi-sible ?



Quelle étonnante surprise les at-tendra au bout de ce tumultueux voyage ?

Votre prochain roman est dispo-nible aux éditions « Hedna » au prix de 15 €.

Ce premier roman a été écrit à quatre mains et d'une même voix. C'est un peu le cri plein d'espoir que lancent Joumana Adas et Sandrine Roesch alias « Jana Yelle », amies dans la vie. Joumana est enseignante en lettres et Sandrine (bien connue à Pfastatt, puisqu'elle y habitait et s'y est investie) est ensei-gnante en Arts Plastiques.

**Le visage est l'image de l'âme !**  
Cicéron  
Homme d'État écrivain

pour les aider à s'en soustraire et sur-tout comprendre le fonctionnement et les codes du pervers narcissique ? Su-bir-Comprendre-Combattre !



## VIE ÉCONOMIQUE

# La Boîte à Retouches

**J**osiane DREYER a repris, depuis le 6 avril, la petite échoppe « La Boîte à Retouches ».

La transition avec sa tante, Annick Wolf, s'est faite « de fil en aiguille, sans faux plis ».

Annick Wolf a pris une retraite bien méritée, après avoir rapiécé, pendant de nombreuses années, nos vêtements préférés, écorchés par maladresse ou usés par le temps !

La petite boutique « cousue de fil blanc », que Josiane a remis au goût du jour, a immédiatement charmé la clientèle qui ne s'est pas fait attendre. Les vêtements sont assurément ravaudés comme il se doit, sans oublier les ourlets des pantalons et les fermetures à glissière. « Staff » pfastattois bien connu dans le milieu sportif, football, pétanque et amateur de belote peut vous le confirmer !

Josiane, couturière de profession et dans l'âme, métamorphosera votre intérieur, le personnalisera, lui donnera une nouvelle vie, égayera chaque pièce de votre appartement ou

de votre maison : rideaux, décoration, accessoires, etc...

Selon vos envies et vos désirs, elle créera votre robe, votre débardeur ou votre ensemble et customisera vos vêtements. De plus, Josiane a réalisé les capotes de la célèbre 2CV pour une association de véhicules anciens. Mais, CHUT ! C'est un secret, surtout ne le répétez pas !

Lorsque vous irez dans la boutique de Josiane, vous rencontrerez son mari, Laurent, dont nous parlerons très prochainement. Laurent est artisan chauffeur VTC (transport de particuliers à des prix attractifs) et projet de transférer sa petite entreprise de Nantes à Pfastatt.

Nous souhaitons à Josiane et Laurent la bienvenue dans notre belle commune, une belle réussite et, à Annick, une très bonne retraite.



### La Boîte à Retouches

26 rue de Richwiller  
68260 PFASTATT  
Tél : 09 86 58 28 75  
tearetouche@gmail.com

### Horaires d'ouvertures :

Mardi-mercredi-vendredi :  
9h à 12h / 14h à 18h  
Jeudi-samedi :  
9h à 12h

**La vie c'est comme la couture :  
On tisse des amitiés, on tricote  
des amours, on rapièce des  
souvenirs, parfois on se pique,  
souvent on s'émerveille, mais  
toujours on retrouve le fil...**





## VIE SCOLAIRE

# Association Concorde 73

### DES POUSSINS DE L'ASSOCIATION AVICOLE À L'ÉCOLE JJ WALTZ DE PFASTATT

Des maîtresses de l'école maternelle JJ Waltz ont souhaité mettre en place un élevage de poussins pour aborder le thème des animaux de la ferme avec leurs élèves.

Après avoir contacté Philippe BENOIN, président de l'Association Concorde 73 de Pfastatt, une couveuse a été mise à disposition afin que les élèves puissent observer une éclosion. Ce projet pédagogique a permis aux enfants de découvrir les différentes races de poules (Sulmtaler, Wyandotte) et le rôle de la couveuse dans laquelle l'ensemble des classes ont déposé 49 œufs.

Après 14 jours d'incubation, les enfants ont pu observer l'intérieur des œufs à l'aide d'une lampe spéciale, le mire-œuf, qui distingue les œufs fécondés de ceux qui ne le sont pas.

Quelques jours après, des étoiles plein les yeux, les enfants, s'approchant de la couveuse, ont découvert 18 poussins : 11 jaunes et 7 noirs et blancs.

Dans la journée, leur plumage étant sec, les poussins ont pu être mis dans une grande cage, apportée par Philippe BENOIN, avec de la nourriture, de l'eau et une grande lampe chauffante afin qu'ils n'aient pas froid !

En fin de journée, c'était déjà l'heure de dire au revoir aux poussins qui sont retournés chez Monsieur Philippe pendant que les écoles étaient fermées ! Nous espérons pouvoir les revoir bientôt !



## Pâques 2021

L'OMSAL, en collaboration avec le Service Culturel de la Mairie de Pfastatt, a proposé cette année aux enfants des Ecoles Maternelles ainsi qu'aux enfants des CP des Écoles Élémentaires de Pfastatt, de participer à une décoration d'œufs de Pâques. Ces œufs en bois ont été fournis par l'OMSAL.

Des arbres de Pâques ont été réalisés par les Services Techniques de la Mairie. Différentes techniques ont été déployées par les enseignants et les ATSEM. Ainsi de magnifiques œufs ont pu embellir l'arbre de Pâques offert à chaque école.

Tout au long de l'année, cet arbre pourra revêtir les réalisations manuelles des élèves. Dans l'entrée de la Mairie, pendant plus d'un mois, vous avez pu découvrir un arbre, où 30 œufs de chaque école ont été exposés.

Chaque participant a été récompensé par des chocolats de Pâques offerts par l'OMSAL.

### Bravo les artistes !

L'objectif est que cet arbre soit décoré, soit par les écoles, soit par une entité de la Mairie, afin que la population puisse profiter des créations réalisées et de la vie des établissements.

**Mme Christiane VALLIN**  
Coordinatrice du Service Culturel  
**Mme Noémi BAEUMLER-PEYRE**  
Adjointe à l'Enseignement, à la Jeunesse et au Scolaire  
**M. Thierry HARTMANN**  
Adjoint au Maire à la Culture et Président de l'OMSAL





## ENVIRONNEMENT

# Aider les abeilles sauvages au jardin

L'abeille domestique est très appréciée pour ses multiples bienfaits. Miel, cire, pollen, propolis et gelée royale nous feraient presque oublier que ces insectes sont, avant tout, les pollinisateurs de nos cultures...à condition, toutefois, qu'il fasse plus de 8°C ! En dessous de cette température, l'abeille domestique reste à la maison !

intensive, aux pesticides, à la monoculture de vigne et de maïs. C'est oublier que, dans nos jardins, les tontes répétées, les paillis d'ardoise, les haies uniformes impeccablement taillées, quand elles ne sont pas remplacées par des murs ou des brise-vues, le bois mort systématiquement apporté à la déchetterie affaiblissent également ces populations d'abeilles



À gauche :  
Abeille charpentière  
À droite :  
Abeille verte-andrène de la bryone

Ses consœurs sauvages, moins connues, comme le bourdon terrestre, l'abeille charpentière, l'osmie, la collète ou l'andrène commencent à polliniser les fleurs dès que la température atteint 4°C, ce qui est fort utile lorsque le printemps est frais comme en 2021. On estime alors que les abeilles sauvages font 90 % du travail !

Malheureusement, tout comme l'abeille domestique, ces abeilles sauvages sont aujourd'hui menacées. En Alsace, on pense souvent aux méfaits de l'agriculture

sauvages... Avec notre jardinage intensif, ces insectes perdent à la fois leur garde-manger et leurs maisons !

Installer un hôtel à insectes pour favoriser leur retour reste donc insuffisant si on ne leur offre pas à proximité une haie champêtre ou un carré d'herbe non tondu, où les fleurs des champs peuvent prospérer. Ce coin de nature leur permet de trouver leur pitance, en attendant que les arbres fruitiers et les cultures du potager fleurissent.

Ségolen FAUSTEN

# La mini-ferme

Les jardiniers s'activent au printemps

À la mini ferme



Cette année, le printemps a été timide avec des gelées tardives et d'importantes précipitations. Les cultures sous serre ont pu être épargnées mais, dans le verger, il y a eu des dégâts du gel sur les abricotiers, les pêchers et les cerisiers... Dans les champs, certaines plantations de chou rave, betterave rouge et fenouil ont également souffert. Heureusement, en ce qui concerne les fraises, la perte a été minime.

Le démarrage de la cueillette de fraises a été timide et progressif par rapport à l'année précédente mais ce sont les aléas de la météo. Début juin, nous y voilà, elles sont magnifiques et nombreuses.

Les légumes « primeurs » ont laissé la place aux plantations des légumes d'été dès le mois d'avril : tomate, courgette, aubergine, concombre sont maintenant bien avancés sous serre et la récolte peut démarrer.

En plein champ, les dernières cultures d'automne vont être semées : carotte, navet, betterave, panais. Fin mai, nous avons planté les poireaux, les choux et, un peu plus tôt, les céleris-raves et les patates douces. Une bonne récolte est espérée pour les courges, melons et pastèques dès la fin du mois d'août.

Les chevrettes grandissent gentiment et procurent la joie des soigneurs d'un soir mais également des visiteurs, jeunes et moins jeunes. Les quatre classes de 6<sup>e</sup> du collège de Pfastatt ont profité d'une belle récréation lors de la visite de la mini ferme. Les petites biquettes sont joueuses, très familières et font preuve d'une agilité incroyable sur les cailloux de l'enclos mais aussi sur le dos de ceux qui,



par mégarde, se baissent et leur procurent volontairement un point de vue surélevé. Elles commencent à brouter et seront bientôt sevrées et donc autonomes. L'expérience des naissances de cette année et la joie apportée à tous ceux qui ont pu approcher la mini-ferme nous engagent à renouveler l'opération. C'est avec un pincement au cœur que nous allons bientôt nous séparer de nos petites, mais, rassurez-vous, les familles d'accueil ont été sélectionnées et leur nouvelle vie devrait être aussi agréable que chez nous.

Sylvain NUSSBAUMER, Robert ROSSIN

# Fête de l'arbre à Pfastatt : Une première !

En avril 2022, l'agenda festif de Pfastatt s'enrichit d'un nouveau rendez-vous : la Fête de l'arbre !

**Pourquoi une telle aventure ?** Parce que la plantation d'arbres, tout comme celle d'arbustes ou de haies, améliore la qualité de l'environnement et nous aide dans notre lutte contre le changement climatique ; parce que l'arbre « séquestre » du carbone, parce qu'il est propice au développement de la biodiversité, parce qu'il améliore notre cadre de vie et qu'il aide à l'infiltration des eaux pluviales, les raisons objectives de le fêter ne manquent pas.

« La nature est plus qu'un agencement d'arbres, d'arbustes et de fleurs, elle est le passé et l'avenir d'une région, d'un pays, d'une civilisation. »  
**Alain Baraton**

Depuis des semaines, plusieurs associations - la Société d'Arboriculture, les Jardins Collectifs Schoff, les Amis du Hohlerberg, In Terre Agir et l'Atelier Solidaire - conjuguent leurs efforts pour donner naissance à cet événement dont elles espèrent

bien faire un rendez-vous annuel. Au programme : conférences, sylvothérapie, concours de dessins ou de photographies et moments de convivialité à l'ombre des feuillages. Ces rencontres seront autant d'opportunités de célébrer la nature et de sensibiliser petits et grands à la biodiversité.

Mais comme 2022 est encore loin, nous vous donnons rendez-vous **le vendredi 19 septembre à 16h au Parc du Général de Gaulle pour planter ensemble un tilleul en l'honneur du naturaliste pfastattois Daniel Daske**, pionnier de la protection de la nature en Alsace, ancien Président d'Alsace Nature 68, **et de son épouse Christiane, elle-même passionnée de botanique et de dessin naturaliste**. Cet hommage sera suivi d'une présentation des arbres du Parc afin de mettre en œuvre les préceptes de ces amoureux de la Nature : « Voir, comprendre, s'émerveiller, aimer, transmettre et protéger. ».

**Romuald PETIT**  
Conseiller Municipal



# Jérôme ZINDY un voyageur à vélo engagé

Jérôme ZINDY 33 ans est originaire de Strasbourg et n'a pas peur de « **mouiller son maillot** ». Après un premier tour de chauffe en Provence « 100 km autour d'Avignon », réalisé à 100%, le voilà reparti, installé sur son vélo électrique (100% autonome grâce à son panneau solaire) pour un nouveau défi dans sa région natale, une boucle à 100 km autour de Strasbourg, soit environ 1 400 km de parcours. L'objectif de sa **(dé)marche** (si vous nous permettez l'expression) c'est de s'investir pleinement dans une nouvelle forme de voyage et d'aventure, respectueuse de l'environnement, dans de grands espaces, à la rencontre des producteurs locaux.



Lors de sa septième étape, Jérôme a **roulé sa bosse** dans notre commune de Pfastatt. Au milieu d'un champ de fraises planté par la Ferme du Château, le rendez-vous est pris avec Monsieur le maire, le directeur de la Ferme du Château, de Delphine et Philippe BEYER et leurs trois fils. Ils sont la 4ème génération de confituriers. Cette année, Ils fêtent le centième anniversaire de l'entreprise familiale. Les confitures BEYER ont, pour Jérôme, une âme, le goût de la passion et de la générosité. Nous partageons assurément cette considération !

En 28 jours, Il a quasiment bouclé 1 400 km (sous la pluie) avec vigueur et détermination et a réalisé totalement son projet : voyager plus vert et faire de belles rencontres. Mission accomplie ! Le moins que l'on puisse dire, c'est que Jérôme ZINDY n'a pas « **pédalé dans la choucroute** » !

**La bicyclette est l'une des rares inventions humaines qui ne servent qu'au bien.**

**Paul GUTH**  
Romancier



# Home du pêcheur



Les membres de l'Association des Pêcheurs à la Ligne de Pfstatt vous accueillent aux étangs « **Saint Pierre** » rue du Bosquet à Pfstatt, selon les horaires suivants :

**Le lundi après-midi :**

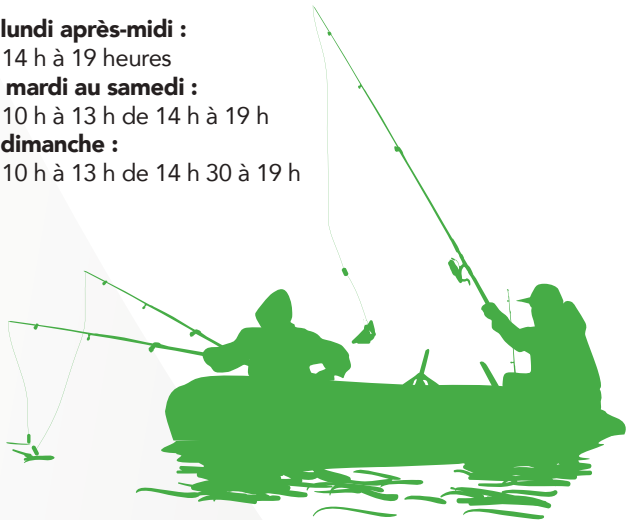
de 14 h à 19 heures

**Du mardi au samedi :**

de 10 h à 13 h de 14 h à 19 h

**Le dimanche :**

de 10 h à 13 h de 14 h 30 à 19 h



# Journée Citoyenne

Samedi 25 septembre 2021

## Réinventons l'action publique

**Qu'est-ce que la journée Citoyenne ?**

Chaque année, durant une journée, les habitants d'une commune ou d'un quartier se mobilisent pour réaliser des chantiers d'amélioration de leur cadre de vie. Cette démarche s'illustre par sa forte dimension participative.

**Pour qui ?**

Chaque habitant, du plus petit au plus grand, est le bienvenu et peut apporter sa contribution à cette journée.

**Pourquoi ?**

C'est l'occasion pour tout habitant volontaire de devenir acteur pour le bien commun, accompagné des élus qui retissent ainsi des liens forts avec leurs concitoyens.

Cela permet de fédérer toutes les énergies positives autour des valeurs de civisme, de respect et de partage. En favorisant ainsi la communication et la convivialité entre habitants anciens et nouveaux, élus et associations, ce « faire ensemble » contribue au mieux vivre ensemble toute l'année.

**Une journée conviviale avant tout**

La journée citoyenne est surtout un moment privilégié d'échanges et de partage. La municipalité se trouve dans un rôle d'accompagnement pour des projets et chantiers citoyens proposés par les habitants.

**Chacun à sa place à tenir**

Quel que soit son âge, son sexe, ses connaissances, ses aptitudes, chaque personne peut trouver sa place dans les ateliers proposés.

**La démarche vous intéresse ?**

Inscrivez-vous sur le site [pfastatt.fr](http://pfastatt.fr) ou venez retirer un bulletin d'inscription en mairie dès maintenant.



**Liste des ateliers proposés :**

- Fleurissement- Espaces verts
- Travaux de désherbage
- Travaux dans les galeries
- Travaux de peinture
- Travaux de nettoyage
- Préparation du marché de Noël
- Ateliers enfants/adolescents
- Intendance collation
- Logistique et approvisionnement
- Reportage photo vidéo

**Merci pour votre engagement !**

**Stéphanie ESPLA**  
Conseillère municipale Déléguée

# Tribunes



Chères  
Pfastattoises,  
Chers  
Pfastattois,

Voici une année que le Groupe Majoritaire « Avec le Cœur et la Raison » est en place ; une année qui restera marquée par la gestion d'une crise inédite, tant sanitaire qu'économique.

Avec l'ensemble des collectivités, la municipalité reste mobilisée plus que jamais dans la lutte contre le virus et dans l'accompagnement de chaque citoyen, de chaque association et de chaque entreprise, qu'il s'agisse de l'aide au dépistage, du soutien à la vaccination en allant au plus près de notre population, des aides au monde économique et associatif particulièrement impactés. La municipalité a répondu présent et a joué son rôle avec un mot d'ordre : « Être au plus près de chacun ».

Mais cette crise sans pareille a eu des conséquences que personne ne pouvait mesurer. Aujourd'hui, une autre mission nous paraît essentielle et doit nous mobiliser collectivement : la lutte contre l'isolement et le repli sur soi. Il est important que chacun s'implique, prenne des nouvelles d'un voisin, d'une connaissance, d'un ami ou d'un proche pour maintenir le lien. L'équipe municipale continue d'agir de son côté pour que perdure ce lien inestimable et, tous ensemble, nous sortirons progressivement de cette crise et reviendrons à une vie normale, même

si nous savons qu'un retour à la vie d'avant n'est plus possible. Il faudra vivre avec de nouvelles habitudes, respecter les gestes barrières, adopter peut-être pour longtemps les mesures de protection. Cela n'est pas incompatible avec une vie en société, une vie en communauté, une bienveillance à l'égard de l'autre. C'est sans doute la leçon que l'on doit tirer de cette pandémie : nourrir les liens qui nous unissent, faire attention à son prochain. Durant cette crise, les mots solidarité, échange, don de soi, bienveillance n'ont jamais eu autant de sens. Alors, que ces mots continuent de nous guider. L'équipe municipale est et continuera de rester à l'écoute de chacun afin que les mois et les années qui s'annoncent soient placés sous le signe de l'engagement, de la résilience mais aussi de l'avancée sociale et économique.

Groupe majoritaire  
« Avec le Cœur et la Raison »



Chères  
Pfastattoises,  
Chers  
Pfastattois,

Le Conseil Municipal de Pfastatt s'est réuni le 29 mars dernier, et avait pour objet de débattre sur le Budget Primitif 2021 de notre commune.

Mon groupe et moi-même, nous nous étions engagés à travailler en toute transparence et clarté. De fait, notre collectivité connaît une dette de plus de 8 millions d'euros, et son autofinancement « négatif » s'élève à moins 160000 euros : endettée et en déficit, notre commune connaît un taux de remboursement inédit et à l'horizon 2026 la dette s'élèvera encore à plus de 4 millions d'euros. Il est évident qu'un chantier titanesque, étendu sur plusieurs années, est à prévoir pour envisager redresser nos finances et avoir la capacité de prévoir de nouveaux projets. Notre groupe s'est donc abstenu sur le vote de ce budget. Notre groupe Municipal Pfastatt, Décidons Ensemble, a été à l'initiative d'une proposition auprès de l'exécutif. Nous avons proposé la création d'une Commission des Finances qui a pour vocation d'assurer la direction et la gestion de nos finances communales, ainsi qu'une transparence des comptes publics.

Cette commission établira un arbitrage des finances ainsi qu'une priorisation quant aux orientations budgétaires pluriannuelles. Dans l'attente d'une réponse favorable, nous restons convaincus que cette Commission des Finances fera l'objet d'un échange constructif.

Par ailleurs, nous avons appris récemment un nouveau projet immobilier, soit un lotissement de 12 appartements, rue des Près du Moulin, qui conduira inévitablement à une dévalorisation des biens avoisinants. C'est un séisme auprès de l'ensemble des habitants du quartier, sans oublier que d'autres constructions sont programmées (plusieurs immeubles derrière la salle de GR, ou encore 15 appartements rue du Bosquet et 80 logements rue du sanatorium).

Les habitants seront impactés, tant pour leur cadre de vie, que leur quiétude, bien-être et sûreté. L'exécutif aurait pu intervenir, comme précédemment pour la rue de l'Espérance en annulant un projet immobilier moins de six mois avant les élections Municipales de 2020.

Le Groupe  
« Pfastatt Décidons  
Ensemble »

## CITOYENNES, CITOYENS ENGAGÉ(E)S POUR PFASTATT

### Mobilités : changer de braquet et de direction !

Nous soutenons la démarche et sommes impliqués dans l'atelier-projet de la M2A consacré aux mobilités durables. Les enjeux sont importants : conformément au Plan Climat de l'agglomération, il s'agit d'enrayer la hausse continue du trafic routier (+18% à l'échelle de la M2A depuis 2012) et de développer les mobilités douces et les transports en commun.

Pfastatt a fort à faire pour rattraper son retard dans ce domaine : le financement par le dernier budget de nouveaux parkings au centre-ville, avec le soutien des deux autres groupes et malgré notre opposition, montre que la majorité actuelle va à rebours de l'histoire sur les mobilités. Un projet d'étude globale de la circulation à Pfastatt est en passe de voir le jour. Nous espérons que ses conclusions amèneront la majorité à changer de direction et de braquet sur ces questions.  
engagespourpfastatt@gmail.com

Le groupe Citoyennes, citoyens  
engagé.e.s pour Pfastatt

Ces pages sont consacrées à l'expression des trois groupes en présence au conseil municipal. Il s'agit d'une tribune libre, et chaque groupe est pleinement responsable de ses propos et opinions. Les avis, les chiffres et jugements qui y figurent n'engagent que leurs auteurs.



# ÉTAT CIVIL

## Naissances

### DECEMBRE 2020 :

**03/12** BURGHARDT WELER Julyne, Madeleine, Paulette (F)

### JANVIER 2021 :

**28/01** OBERLE Arthur, Jacques, Charles, Gérard (M)

### FEVRIER 2021 :

**19/02** BEN LOUSSAÏEF Sélim (M)

**27/02** TSCHIEMBER Lucas, David (M)

### MARS 2021 :

**04/03** ODYK BOUCHOUIT Nina, Jayden (F)

**07/03** AKILI KAZAMWALI Blessing (F)

**10/03** GHERZI Lilia, Jamila (F)

### AVRIL 2021 :

**01/04** DI FRANCO Alba (F)

**17/04** ORTU Almanzo, Guy (M)

### MAI 2021 :

**07/05** LIBIS MANGRONI Mael, Mathieu (M)

## Mariages

### MARS 2021 :

**19/03** HOPPLER Anthony & DORDOVIC Ivana

### AVRIL 2021 :

**30/04** RENCK Frédéric & LOCHERT Virginie

### MAI 2021 :

**28/05** VOGT Dylan & UNTERSTOCK Flavie

### JUIN 2021 :

**04/06** MASSON Olivier & MEYER Cathy

## Jubilaires

### JANVIER 2021 :

**10/01** BOLITT Gérard 80 ans

### MARS 2021 :

**17/03** WALTER née REICHEL Joséphine 90 ans

**19/03** FAATH née SPANNAGEL Marie 90 ans

### AVRIL 2021 :

**08/04** VOGT née KOHLER Françoise 80 ans

**21/04** BRENDER née BUSCH Yvonne 85 ans

**23/04** BIHLER Pierre 90 ans

**27/04** PATINGRE née BROBST Jeanne 90 ans

### MAI 2021 :

**06/05** KOEGLER née RUETSCH Marie 85 ans

**18/05** SCHUMACHER Gilbert 80 ans

**25/05** ROSS Christiane 80 ans

### JUIN 2021 :

**05/06** COLLET née HISLEN Gisèle 80 ans

**06/06** LIDY René 85 ans

## Noces d'or

### MARS 2021 :

**26/03** RIETSCH Gilbert & SCHOUMACKER Marianne

### AVRIL 2021 :

**13/04** DE BONN Jean & EVRARD Line

### MAI 2021 :

**07/05** WEICK Jean Paul & EXINGER Marie-Louise

## Noces de diamant

### MARS 2021 :

**30/03** SANCHEZ François & HENNER Béatrice

### AVRIL 2021 :

**03/04** LIDY René & BRUNGARD Monique

### MAI 2021 :

**05/05** WETZLER Henri & RIGONI Carmen

## Noces de palissandre

### MAI 2021 :

**05/05** BIHLER Pierre & SCHOTT Denise

## Décès

### DECEMBRE 2020

**15/12** WISSON née FAIVRE Geneviève, Marie-Louise, Clarisse 93 ans

### MARS 2021 :

**15/03** BLANCO née STACKLER Monique 76 ans

**16/03** EDMOND née KOHLER Arlette, Marie, Jeanne 74 ans

**19/03** HOLTERBACH née KIENBERGER Suzanne, Maria 86 ans

**19/03** FAGES née LABERNE Eliane, Simonne 84 ans

**22/03** BUCKENMEYER née SCHUBNEL Christiane, Julie 89 ans

**22/03** PAYET née FRUTEAU Marie, Claudine 93 ans

**23/03** WERLEN née BRAVO Maria, Anna dite Anita 93 ans

**26/03** STREIBIG née MURER Marie-Thérèse 89 ans

**29/03** ROBÉ Philippe, Pierre 89 ans

### AVRIL 2021 :

**05/04** SIRLIN Paul, Pierre, Charles 90 ans

**06/04** LECOMTE Didier 64 ans

**06/04** SCHWOERER André, François, Emile 80 ans

**11/04** WASNER Alphonse, Marc 95 ans

**13/04** FRIESS née DALBERTO Marie, Louise 89 ans

**15/04** BITTNER née FILBERT Elisa, Emma, Monique 91 ans

**16/04** DONISCHAL Robert, André 78 ans

**19/04** MEISTER Fernand 88 ans

**19/04** GRISZMER Jean-Luc 65 ans

**20/04** WETZEL née BRUCKERT Augustine, Hélène 99 ans

**21/04** KAMOUCHE Aziz 64 ans

**22/04** FAATH née SPANNAGEL Marie, Louise, Joséphine 90 ans

**23/04** BERBETT Lucien, Raymond 93 ans

**23/04** BAAGÖE née GULDAGER Doris, Gudrun, Maria 93 ans

**28/04** BONGIASCA née WEBER Claire, Madeleine 86 ans

### MAI 2021 :

**06/05** KITTLER Roger, Paul 93 ans

**09/05** GATZIAS Patrice 75 ans

**13/05** GOETZMANN Robert, Frédéric 96 ans

**19/05** GÖNCZ née HUGLIN Denise, Marie-Rose 82 ans

**19/05** GROSHENNY née SCHURDER Germaine, Hélène 96 ans

**23/05** GIRAUD Georges, André, René 95 ans

**29/05** HEITZ née FIGENWALD Marguerite, Monique 86 ans

# Agenda

## SOLIDARITÉ DONNEURS DE SANG - APPEL URGENT AU DON DE SANG

L'établissement française du sang E.F.S. lance un appel d'urgence à la mobilisation. Une importante baisse des réserves est constatée après une chute de la fréquentation de ses collectes.

Avec moins de 85 000 poches, les réserves de sang sont désormais trop basses et la situation est très fragile. Plus que jamais mobilisons-nous ! Cela permet de soigner plus d'un million de malades par an !

L'amicale des donneurs de sang de Pfastatt organisera ses prochaines collectes à la Maison des Associations le 8 septembre et le 3 novembre de 15h30 à 19h.

## Vacci'bus



Les critères de vaccination s'élargissent pour le Vacci'Bus qui était de passage dans notre commune, lundi le 14 juin 2021. 84 personnes ont été vaccinées lors de la première injection.

La deuxième injection aura lieu **le jeudi 26 juillet à la maison des associations (M.A.P.)**

## Médiathèque

Nous vous informons que la médiathèque de Pfastatt sera fermée aux dates suivantes:

- **mardi 13 juillet 2021** : pont du 14 juillet

- **du mardi 3 août 2021 au samedi 14 août 2021 inclus** : fermeture estivale  
- **du mardi 24 août 2021 au jeudi 2 septembre 2021 inclus** : formation interne des agents (changement de logiciel)

Durant ces dates, les prêts et retours ne seront pas possibles. Nous vous remercions de garder vos documents chez vous.

Par ailleurs, la médiathèque a changé d'adresse e-mail. Merci d'écrire désormais vos e-mails à [mediatheque@pfastatt.fr](mailto:mediatheque@pfastatt.fr)

## Information Mairie

Les services de la Mairie vous reçoivent en priorité sur rendez-vous pendant les horaires d'ouverture de la Mairie.

**Moins d'attente, plus d'efficacité :** privilégiez la prise de rendez-vous pour les services suivants :

État-Civil - CCAS - Scolaire - Urbanisme  
Pour plus d'informations, contactez la Mairie au 03 89 52 46 10 ou par mail : [mairie@pfastatt.fr](mailto:mairie@pfastatt.fr)

Les horaires d'ouvertures de la mairie sont les suivants :

- Lundi, mercredi et jeudi : de 8h30 à 11h30 et de 13h30 à 16h00
- Mardi : de 8h30 à 11h30 et de 14h00 à 18h00
- Vendredi : de 7h30 à 13h00

## Numéros et liens utiles

**SAMU - 15**

**Police secours - 17**

**Pompiers - 18**

**Numéro d'urgence européen - 112**

**Police municipale - 03 89 53 80 00**

**SOS Médecin - 03 89 56 15 15**

**Centre anti-poison - 03 88 37 37 37**

**Sécurité sociale - 0811 70 36 46**

## Dépannage

• Electricité - 09 72 67 50 68

• Gaz - 0800 47 33 33

• Assainissement - 09 77 40 84 08 (de 7h00 à 21h00) et 09 77 40 11 24 hors horaire de journée

**Centre hospitalier de Pfastatt - 03 89 52 11 11** (en journée)

## Centre hospitalier de Mulhouse

• Urgences - 03 89 64 64 64

• Urgences pédiatriques - 03 89 64 68 87

## Clinique Diaconat Fonderie

• Urgences générales - 03 89 36 75 34

• Urgences obstétricales - 03 89 36 75 20

• Urgences cardiologiques - 03 89 36 76 71

## Clinique Diaconat Roosevelt

• SOS Mains - 03 89 32 55 07

## Urgence Chirurgien / Dentiste - 15

**Pharmacie de garde** - Indiquée sur la porte de toutes les pharmacies ou sur le site : [pharma68.fr/gardes.php](http://pharma68.fr/gardes.php)

**Vétérinaire de garde - 03 89 44 31 02** (du samedi 12h au lundi 8h)

# Pfast à toi!

Le magazine de nos histoires communes !

Lors d'une promenade, Gérard ACH a découvert et photographié un couple d'Ouettes d'Egypte surpris du côté du chemin du Lützelacker à Pfastatt. Cet oiseau habite toute l'Afrique subsaharienne, la vallée du Nil et le sud de la Palestine. Il vit en couples ou en petits groupes à proximité des lacs et rivières. Il a été introduit dans quelques pays d'Europe, particulièrement l'Angleterre, les Pays-Bas et l'Allemagne. En France, l'espèce s'installe, et particulièrement en Alsace. Bel oiseau il est néanmoins agressif durant la nidification en protégeant son territoire durant cette période, chassant les autres oiseaux et les empêchant de nicher à proximité. Souvent, il leur vole leur nid, et s'en prend à leurs œufs ou leurs cannetons. Cette espèce se développe rapidement en interférant auprès des espèces en situation précaire. En vue de maîtriser leur développement, les arrêtés de régulation autorisent le tir de l'espèce en Alsace, mais uniquement par des agents assermentés.



18 rue de la Mairie  
68120 - PFASTATT

Tél. : 03 89 52 46 10

[pfastatt.fr](http://pfastatt.fr)